

T O M O - I V

**ANTIGUO TESTAMENTO
INTERLINEAL
HEBREO-ESPAÑOL**

**LIBROS
PROFÉTICOS**

Traducción literal al castellano
del texto hebreo del Códice de Leningrado por

Ricardo Cerni



editorial clie

EDITORIAL CLIE

Ferrocarril, 8

08232 VILADECAVALLS (Barcelona) ESPAÑA

E-mail: clie@clie.es

Internet: [http:// www.clie.es](http://www.clie.es)

**ANTIGUO TESTAMENTO INTERLINEAL HEBREO-ESPAÑOL
Tomo IV - Libros Proféticos**

© 2002, Editorial CLIE

Texto castellano: Ricardo Cerni

El texto hebreo es de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, conocida como Biblia de Stuttgart. Usado con permiso de la sociedad Bíblica en Stuttgart.

Depósito legal: B-30833-2007

ISBN: 978-84-8267-302-8

Impreso en España / Printed in Spain

Clasifíquese:

Obras de referencia

Estudios lingüísticos

Referencia: 224063

Índice

Introducción	7
Isaías	11
Jeremías	207
Lamentaciones	430
Ezequiel	449
Daniel	649
Oseas	713
Joel	741
Amós	752
Abdías	774
Jonás	778
Miqueas	786
Nahúm	803
Habacuc	810
Sofonías	818
Hageo	827
Zacarías	834
Malaquías	867

ISAÍAS

חִזּוֹן יִשְׁעֵינָהוּ בֶן-אֲמוּץ אֲשֶׁר חָזָה עַל-יְהוּדָה
 Visión-de (1) Isaías hijo-de Amoz que vio acerca-de Judá

וַיְרֹשְׁלָם בַּיָּמִי שְׁעֵינָהוּ יוֹתָם אָחִיו יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶכִי יְהוּדָה:
 y-Jerusalén en-días-de Uzías , Jotam , Acáz , Ezequías , Judá reyes-de

שָׁמְעוּ שָׁמַיִם וְהֶאֱנִינִי אֶרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר בְּנִים וְגִדַּלְתִּי
 Oíd (2) cielos y-escucha tierra porque Yahweh Hijos : habló crié

וְרוֹמַמְתִּי וְהֵם פָּשְׁעוּ כִּי: יָדַע שׁוּר
 y-levanté pero-ellos se-rebelaron contra-mí . Conoce buey (3)

קָנָהּ וַחֲמֹר אָבוֹס בְּעֲלָיו יִשְׂרָאֵל לֹא
 su-amo y-asno pesebre-de ; sus-dueños no Israel

יָדַע עַמִּי לֹא הִתְבּוֹנֵן: הוֹי | הוֹי חַטָּא עַם
 conoce no mi-pueblo . comprende (4) Ay | nación , pecadora pueblo

כָּבֵד עֲוֹן וְרָע מַרְעִים בְּנִים מִשְׁחִיתִים
 cargado-de , iniquidad simiente-de , malvados hijos ! corrompidos

עָזְבוּ אֶת-יְהוָה נֹאצְוּ אֶת-קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל נָזְרוּ
 Abandonaron a , Yahweh , injuriaron a Santo-de , Israel se-volvieron

אַחֲזֹר: עַל מָה תִּכּוּ עוֹד תּוֹסִיפוּ סָרְהָ
 . atrás (5) Por ¿ , qué seréis-castigados ? aún ¿ ? rebelió ?

כָּל-רֹאשׁ לְחַלִּי וְכָל-לֵבָב דָּנִי: מִכַּף-רַגְלִי
 toda enferma y-todo corazón desfallecido (6) Desde-planta-de

וְעַד-רֹאשׁ אֵינְךָ בּוֹ מִתֵּם פְּצַע וְחִבּוּרָהּ וּמִכָּה טָרִיחַהּ
 , fresca y-llaga e-hinchazón herida , cosa-sana en-el no-hay cabeza y-hasta

לֹא-זָרוּ וְלֹא חֲבָשׁוֹ וְלֹא רֶכְבָּהּ
 suavizada y-no son-vendadas y-no son-limpiadas no

בְּשֶׁמֶן : אֶרְצְכֶם שְׁמֵמָה עָרֵיכֶם שְׂרָפוֹת
 quemadas-por vuestras-ciudades , desolación Vuestro-país (7) , con-el-aceite

אֵשׁ אֲדַמְתֶּכֶם לְנֹדְכֶם זָרִים אֲכָלִים אֹתָהּ
 , a-ella devoran extranjeros delante-de-vosotros vuestra-tierra , fuego

וּשְׁמָמָה כְּמוֹתֵכֶם זָרִים : וְנוֹתַרְהָ
 Y-queda (8) , extranjeros como-castigada-por y-desolada

בַּת-צִיּוֹן כְּסֻפָּהּ בְּכַרְם כַּמְלוּנָה בְּמִקְשָׁהּ כְּעִיר
 como-ciudad , en-melonar como-cabaña , en-viña como-refugio Sión hija-de

נִצְוָרָה : לֹלְוִי יִתְּנָה צְבָאוֹת הַזֹּתִיר לָנוּ שְׂרִיד כְּמַעֲט
 pequeño resto a-nosotros dejara ejércitos Yahweh-de A-menos-que (9) , sitiada

כְּסֹדָם חֲיִינוּ לְעַמּוּרָה דְּמִינוּ :
 , semejantes a-Gomorra , seríamos como-Sodoma

שָׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה קְצִינֵי סֹדָם תִּאֲזִינוּ תוֹרַת אֱלֹהֵינוּ עִם
 pueblo-de nuestro-Dios ley-de escuchad , Sodoma dignatarios- Yahweh palabra-de Oíd (10)

עַמּוּרָה : לְמַדָּה לִי רַב-זְבַחֵיכֶם יֹאמַר יְהוָה
 , Yahweh dice ? vuestros-sacrificios multitud-de para-mí Para-qué ¿ (11) . Gomorra

שִׁבְעֵתִי עֲלוֹת אֵילִים וְתֵלֵב מְרִיאִים
 animales-engordados y-grasa-de carneros holocaustos-de estoy-hastiado-de

וְדָם פָּרִים וּכְבָשִׁים וְעֹתוּדִים לֹא חֲפָצְתִּי : כִּי
 Cuando (12) , me-complazco no y-machos-cabríos y-corderos toros y-sangre-de

תָּבֹאוּ לְרֹאשׁוֹת פָּנֵי מִי-בִקֵּשׁ זֹאת מִיָּדְכֶם רְמָס
 para-pisar de-vuestra-mano esto pidió quién ¿ , ante-mí para-comparecer venís

חֲצֵרֵי : לֹא תוֹסִיפוּ הִבִּיא מִנְחַת-שְׁוֵא קְטֹרֶת
 No (13) ? mis-atríos incienso , vanidad ofrenda-de trayendo continuéis

תוֹעֵבָה הִיא לִי חֹדֶשׁ וְשַׁבָּת קְרָא מִקְרָא לֹא-
 detestable , para-mí eso novilunio , y-sábado convocar convocatoria no ,

אֵיכֵל אֹן וְעֲצָרָה :
 soporte iniquidad . y-asamblea Vuestros-novilunios (14)

וּמוֹעֲדֵיכֶם שְׂנֵאָה נַפְשִׁי הִיוּ עָלַי לְטָרַח
 y-vuestras-fiestas-señaladas aborrece , mi-alma son , para-mí para-carga ,

נִלְאִיתִי וְנָשָׂא : וּבִכְרָשְׁכֶם פְּכִיכֶם אֶעְלִים
 cansado-de . llevar Y-en-vuestro-extender (15) esconderé palmas-de-vuestras-manos

עֵינַי מִכֶּם גַּם כִּי- תִרְבוּ תַפְלָה אֵינִי שֹׁמֵעַ יְדֵיכֶם
 mis-ojos , de-vosotros mis-ojos si también , Yo-no oración vuestras-manos ; escucho

דְּמִים מְלֵאוּ : רַחֲצוּ תִזְכוּ הַסִּירוּ רָע
 sangres . llenas , Lavaos (16) , limpias maldad-de quitad

מֵעַלְלֵיכֶם מִנְנֶדַע עֵינַי תִּדְלוּ הָרַע : לְמַדּוּ
 vuestras-obras de-delante-de , mis-ojos parad-de , hacer-maldad (17) Aprended

הֵיטֵב דְּרָשׁוּ מִשְׁפָּט אֲשֶׁרוּ תִמְוֶזַן שְׁפָטוּ יְתוֹם רִיבוּ
 , hacer-bien , juicio buscad , ayudad , oprimido , huérfano proteged defended

אֶלְמָנָה : לָכוּ- נָא וְנוֹכַחְתָּה יֹאמֶר יְהוָה אִם-
 viuda . Venid (18) ahora , y-razonemos-juntos Aunque : Yahweh dice

יְהִיוּ חַטָּאתֵיכֶם כְּשֵׁנִים כְּשֵׁלֵג יִלְבִּינוּ אִם-
 sean vuestros-pecados , como-la-grana como-nieve , serán aunque , serán-emblanquecidos

יֹאדְמִימוּ כְּתוֹלַעַ כְּצֹמֶר יְהִיוּ : אִם- תֵּאבּוּ
 son-rojos como-el-carmesí como-lana . serán Si (19) estáis-dispuestos

וְשָׁמַעְתֶּם טוֹב הָאָרֶץ תֹּאכְלוּ : וְאִם- תִּמְאָנוּ
 y-obedecéis lo-mejor-de la-tierra . comeréis Pero-si (20) os-resistís

וּמְרִיתֶם	תֵּרַב	תֹּאכְלוּ	כִּי	פִּי	יְהוָה	דִּבֶּר :
, y-os-rebeláis	espada	, seréis-devorados	pues	boca-de	Yahweh	. habló
אֵיכָּה	הִיְתָה	לְזוֹנָה	קָרְיָה	נְאֻמָּה	מְלֵאֲתֵי מִשְׁפָּט	(21)
Cómo ;	has-venido-a-ser	en-ramera	ciudad	, fiel	justicia llena-de	
צֶדֶק	יְלִין	בָּהּ	וְעַתָּה	מְרַצְחִים :	כַּסְפָּךְ	(22)
rectitud	moraba	en-ella	pero-ahora	! de-asesinos	Tu-plata	
הִנֵּה	לְסִינִים	סְבֵאָךְ	מְהוּל	בַּמַּיִם :		
llegó-a-ser	, por-escoria	tu-vino-selecto	diluido	. con-el-agua		
שְׂרִיד	סוֹרְרִים	וְתַבְרִי	וְנָבִים	כֻּלּוֹ		(23)
Tus-dirigentes	rebeldes	y-sus-compañeros	, ladrones	todo-él		
אֶתְבּ	שֹׁמֵר	וְדָרַף	שְׁלֹמֹנִים	יְתוֹם	לֹא	יִשְׁפְּטוּ
aman	soborno	y-persiguen	, recompen	huérfano	no	hacen-justicia
לֹא- יָבוֹא	אֲלֵיהֶם :	לְכֹן	נֹאם	הָאֵלֹהִים	יְהוָה	
llega no	. ante-ellos	(24)	, Por-tanto	el-Señor	Yahweh	
עֲבָאוֹת	אָבִיר	יִשְׂרָאֵל	הוּא	אֲנַחְתֶּם	מִצָּרֵי	
, ejércitos	Poderoso-de	, Ea	: Israel	me-desembarazaré	de-mis-adversarios	
וְאֶנְקָמָה	מֵאוֹיְבָי :	וְאֶשְׁיָבָה				(25)
y-me-vengaré	. de-mis-enemigos	Y-revolveré				
יָדִי	עָלֶיךָ	וְאֶצְרָךְ	כִּפֹּר	סִינְיָךְ		
mi-mano	contra-ti	y-purificaré	con-lejía	tus-escorias		
וְאֶסְרָהּ	כָּל-	בְּדִלְיָךְ :		וְאֶשְׁיָבָה		(26)
y-quitaré	todas	. tus-impurezas		Y-haré-volver		
שֹׁפְטֵיךָ	כַּבְּרָאשְׁנָה	וְיַעֲצִיב				
tus-jueces	como-antiguamente	y-tus-consejeros				
כַּבְּתַחֲלָה	אֲחֵרֵי-	כֵּן	יִקְרָא	לְךָ	עִיר	
como-al-principio	según	esto	se-llamará	a-ti	Ciudad-de	

בְּמִשְׁפָּט צִיּוֹן נְאֻמָּנָה: קִרְיָה הַצְּדִקָּה
con-justicia Sión (27) . Fiel Ciudad , la-Justicia

: בְּצִדְקָה וְשֹׁבֵיהּ תִּפְדָּה
. con-rectitud y-sus-arrepentidos , será-redimida

וְעֲזָבֵי יַחְדָּו וְחַטָּאִים פְּשָׁעִים וְשֹׁבְרֵי
y-abandonadores-de , juntos y-pecadores rebeldes Pero-quebrantados (28)

מֵאֵילִים יִבְשׂוּ כִּי יִכְלוּ: יַהְוָה
por-las-encinas-sagradas se-avergonzarán Pues (29) . perecerán Yahweh

אֲשֶׁר מִהַחֲפֹזֹת וְתַחֲפֹזֵי חֲמֵדְתֶם אֲשֶׁר
que por-causa-de-los-huertos y-os-avergonzaréis , os-deleitasteis en-que

עֲלֶהָ נִבְחַלְתָּ כְּאֵלֶּהָ תִּהְיוּ כִּי בְּחַרְתֶּם: עֲלֶהָ
su-hoja marchita-de como-encina seréis Ciertamente (30) . elegisteis

וְהָיָה לָהּ: אֵין מֵיִם אֲשֶׁר- וְכַגְּנָהּ
Y-será (31) . para-él no-hay aguas que y-como-huerto

וּבְעָרוֹ לְיִצְוֹן וּפְעֻלּוֹ לְנֹעֶרֶת חֲחֹסֵן
y-arderán , como-chispa y-su-obra como-estopa el-poderoso

חָזָה אֲשֶׁר תִּדְבָּרְ מִכְכָּה: וְאֵין יַחְדָּו שְׁנֵיתֶם
vio que El-asunto (1) . apaga y-nadie juntos los-dos **Cap. 2**

וְהָיָה וִירוּשָׁלַם: יְהוּדָה עַל- אֲמוֹץ יִשְׁעָהוּ
Y-será (2) . y-Jerusalén Judá acerca-de Amoz hijo-de Isafas

בֵּית- תֵּר יִהְיֶה נִבּוֹן תֵּימִים בְּאַחֲרֵית
casa-de monte-de será establecido los-días al-fin-de

מִזְבְּעוֹת וְנִשָּׂא הַהָרִים בְּרֹאשׁ יַהְוָה
sobre-colinas y-será-elevado los-montes por-cabeza-de Yahweh

וְהָלְכוּ תְּנוּגִים: כָּל- אֵלָיו וְנִהְרוּ
Y-vendrán (3) . las-naciones todas a-él y-fluirán

עַמִּים רַבִּים וְאָמְרוּ לָבוּ וְנַעֲלֶה אֶל-הַר-יְהוָה
 Yabweh monte-de a y-subiremos Venid : y-dirán muchos pueblos

אֶל-בַּיִת אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיִרְנוּ מִדְּרָכָיו וְנִלְכֶה
 y-caminaremos de-sus-caminos y-nos-enseñará Jacob Dios-de casa-de a

בְּאַרְחֵתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר-יְהוָה
 Yahweh y-palabra-de instrucción saldrá de-Sión pues en-sus-sendas

מִירוּשָׁלַם : בֵּין הַגּוֹיִם וְשֹׁפֵט
 las-naciones entre Y-juzgará (4) . desde-Jerusalén

וְהוֹכִיחַ לְעַמִּים רַבִּים וְכִתְּבוּ חַרְבוֹתָם
 sus-espadas y-convertirán , muchos a-pueblos y-castigará

לְאֵתֵים וְחִנְיָתוּתֵיהֶם לְמִזְמוֹרוֹת לֹא-יִשָּׂא
 alzará no , en-hoces y-sus-lanzas en-rejas-de-arado

גּוֹי אֶל-גּוֹי חֶרֶב וְלֹא-יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה :
 . guerra más aprenderán y-no , espada nación contra nación

בַּיִת יַעֲקֹב לָבוּ וְנִלְכֶה בְּאוֹר יְהוָה : כִּי
 Ciertamente (6) . Yahweh en-luz-de y-andemos venid Jacob Casa-de (5)

נָטַשְׁתָּה עַמּוּךְ בַּיִת יַעֲקֹב כִּי מְלֵאוֹ מְקָרֵם
 del-oriente llenos-de pues , Jacob casa-de tu-pueblo abandonaste

וְעֲנִיִּים כַּפְּלִשְׁתִּים וּבְנֵי-לְבִי וְנִכְרִים
 extraños y-con-hijos-de , como-los-filisteos y-advinos

יִשְׁפִּיקוּ : וְחַמְלָא אֶרְצוֹ כֶּסֶף וְזָהָב וְאִין
 y-no-hay y-oro plata su-tierra Y-llena (7) . se-dan-la-
 mano

קֶצֶה לְאֲצִרְתּוֹ וְחַמְלָא אֶרְצוֹ סוּסִים וְאִין קֶצֶה
 fin y-no-hay , caballos su-tierra y-llena , a-sus-tesoros fin

לְמַרְכָּבָתוֹ : וְחַמְלָא אֶרְצוֹ אֱלִילִים לְמַעֲשֵׂה
 a-obra-de , ídolos su-tierra Y-llena (8) . a-sus-carros

אָצְבָּעֵתָיו : אֵשׁ וְאֵל-
 . sus-dedos hicieron a-lo-que , se-inclinan sus-manos

וְיִשָּׁח אָדָם וְיִשְׁפָּל-
 y-no varón y-se-humillará hombre Y-se-encorvará (9)

תִּשָּׂא לָהֶם : בּוֹא בַצֵּיֹר וְהִטְמֵן בְּעַפָּר מִפְּנֵי-
 de-delante-de en-el-polvo y-escóndete en-la-peña Métete (10) . a-ellos perdonarás

פְּתוֹר פְּתוֹר יְהוָה וּמִהַרְרֵי : עֵינָי
 Ojos-de (11) . su-majestad y-de-esplendor-de Yahweh temor-de

גְּבַהֻת אָדָם שְׁפָל וְשָׂח רְיוֹם אַנְשִׁים
 hombre arrogancia-de , será-humillada , será-abatida altivez-de hombres

וְנִשְׁבָּב יְהוָה לְבָדוֹ בְּיוֹם הַהוּא : כִּי
 Ciertamente (12) . el-aquel en-el-día solo Yahweh y-será-exaltado

יּוֹם לַיהוָה צְבָאוֹת עַל כָּל- גָּאוֹה וְעַל יְעָל כָּל-
 todo y-sobre y-altivo orgulloso todo sobre ejércitos Yahweh-de día-de

וְנִשָּׂא וְשָׁפַל : וְעַל אֲרִזֵּי-
 cedros-de todos y-sobre (13) ; y-será-humillado ensalzado

הַלְבָּנוֹן הַרְמִיִּם וְהַנְּשָׂאִים וְעַל כָּל-
 todas y-sobre y-los-ensalzados los-altivos el-Líbano

אֵלֶיךָ הַבָּשָׁן : וְעַל הָהָרִים כָּל-
 los-elevados los-montes todos y-sobre (14) , el-Basán encinas-de

וְעַל כָּל- הַנְּבָעוֹת הַנְּשָׂאוֹת : וְעַל מִגְדָּל
 torre toda y-sobre (15) ; las-ensalzadas las-colinas todas y-sobre

גְּבֵהָ וְעַל כָּל- חוֹמָה בְּצוּרָה : וְעַל אֲנִיּוֹת
 barcos-de todos y-sobre (16) ; fortificada muralla toda y-sobre , alta

תַּרְשִׁישׁ וְעַל כָּל- שְׂכִינֹת הַחֲמֻדָּה : וְשָׂח
 Y-será-abatida (17) . la-preciada las-naves todas y-sobre Tarsis

אָנְשִׁים	רוֹם	וְשָׁפַל	הָאָדָם	גְּבוּהוּת
hombres	soberbia-de	y-será-humillada	, el-hombre	altivez-de
תְּהוּא :	בַּיּוֹם	לְבַדּוֹ	יְהוָה	וְנִשְׁבַּח
. el-aquel	en-el-día	solo	Yahweh	y-será-exaltado
וּבְאוּ	יִתְקַלֵּף :	כְּלִיל	וְהָאֱלִילִים	
Y-se-meterán	(19)	. quitará	totalmente	Y-los-ídolos (18)
יְהוָה	פַּחַד	מִפְּנֵי	עָפָר	וּבְמַחְלֹת
Yahweh	miedo-de	ante	, polvo	y-en-hoyos-del
הָאָרֶץ :	לְעֲרֹץ	בְּקוֹמוֹ	גְּאוּנוֹ	וּמִתְהַרֵּר
. la-tierra	para-sacudir	en-su-levantarse	su-majestad	y-del-esplendor-de
כֶּסֶף	אֱלִילֵי	הָאָדָם	אֶת	אֶלְלֵי
su-plata	ídolos-de	a	el-hombre	echará
הָאָדָם	אֶת	הָאָדָם	אֶלְלֵי	כֶּסֶף
En-el-día	(20)	hicieron	que	su-oro
וְהָבִי	אֲשֶׁר	עָשׂוּ-	לֹא	לְהַשְׁתַּחֲוֹת
su-oro	ídolos-de	y-a	hicieron	que
וְלַעֲמֻלָּים :	לְבֹא	בְּנִקְרוֹת	הַצְּרוּם	וּבְסַעֲפֵי
, y-a-los-murciélagos	(21)	para-meterse	en-cavernas-de	las-rocas
הַסְּלָעִים	מִפְּנֵי	פַּחַד	יְהוָה	וּמִתְהַרֵּר
las-peñas	de-ante	miedo-de	Yahweh	y-del-esplendor-de
בְּקוֹמוֹ	לְעֲרֹץ	הָאָרֶץ :	תְּדַלְּוּ	לְכֶם
en-su-levantarse	para-sacudir	la-tierra	de	a-vosotros
נְשָׁמָה	בְּאַפוֹ	כִּי-	בְּמָה	נִחְשָׁב
aliento	, en-su-nariz	pues	en-qué	es-considerado
הָאֲדוֹן	יְהוָה	צְבָאוֹת	מִסִּיר	מִירוּשָׁלַם
el-Señor	Yahweh-de	ejércitos	que-quita	, de-Jerusalén
וּמִשְׁעֵנָה	כָּל	מִשְׁעֵן-	לְחֶם	וְכָל
y-apoyo	todo	pan	suministro-de	y-todo
גְּבוּר	מֵיִם :	מִשְׁעֵן-	מֵיִם :	גְּבוּר
Valiente	(2)	. aguas	suministro-de	valiente

Cap. 3

וְאִישׁ מִלְחָמָה שׁוֹפֵט וְנָבִיא וְקָסָם וְזָקֵן :
 y-varón-de guerra , juez y-anciano y-advino y-profeta

שֵׁר-חֲמִשִּׁים וְנִשְׂוֹא פָנָיִם וְיֹעֵזֵן
 cincuenta oficial-de (3) y-alzado-de , cara y-consejero

וְחָכָם חֲרָשִׁים וְנִבְּוֹן לָחֵשׁ : וְנָתַתִּי
 y-sabio artífice y-hábil . encantador Y-daré (4)

נְעָרִים שָׂרִיָּהֶם וְתַעֲלוּלִים יִמְשָׁלוּ-בָם :
 muchachos , sus-oficiales y-niños . en-ellos mandarán

וְנִנְשָׁ וְהָעָם אִישׁ בְּאִישׁ וְאִישׁ
 Y-se-oprimirá (5) , el-pueblo hombre contra-hombre y-hombre

בְּרַעְהוּ יִרְהָבוּ הַנְּעָרִים בְּזָקֵן
 contra-su-vecino y-se-levantarán el-joven contra-el-anciano

וְהִנְקָלָה בְּנֹכְחָדָּ : כִּי-יִתְפַּשׁ
 . contra-el-honorable y-el-vil tomará Porque (6)

אִישׁ בְּאֶחָיו בֵּית אָבִיו שְׂמֹלָה לְכָה קָצִין תְּהִיָּה-
 un-hombre a-su-hermano casa-de : su-padre vestidura , para-ti dirigente seas-tú

לָנוּ וְהַמְכַשְׁלָה הַזֹּאת תַּחַת יָדָךְ : יִשָּׂא בַיּוֹם
 para-nos otros y-la-ruina la-esta bajo . tu-mano Clamará (7) en-el-día

הַהוּא לֵאמֹר לֹא-אֶתְנֶה חֲבֹשׁ וּבְבֵיתִי אֵין
 el-aquel : diciendo No seré remediador y-en-mi-casa no-hay

לָחֵם וְאֵין שְׂמֹלָה לָא תְּשִׁימְנִי קָצִין עִם : כִּי
 pan y-no-hay , vestidura no me-pongas dirigente-de pueblo (8) Cierta mente

כְּשָׁלָה יְרוּשָׁלַם וַיְהוּדָה נָפַל כִּי-לְשׁוֹנָם וּמַעַלְלֵיהֶם
 tambaleante , Jerusalén y-Judá , cayó palabra-de-ellos y-obras-de-ellos

אֶל-יְהוָה לְמַרְוֹת עֵינָי כְּבוֹדוֹ : הַכְרַת פְּנֵיהֶם
 contra Yahweh para-provocar ojos-de . su-gloria Aspecto-de (9) rostro-de-ellos

לֹא	הִגִּידוּ	כְּסוֹדִם	וְחַטָּאתְכֶם	בָּם	עֲנֵתָהּ
no	publican	como-Sodoma	y-su-pecado	contra-ellos	testifica
רָעָה:	לָהֶם	וְגִמְלוּ	כִּי-	לְנַפְשָׁם	אֹי
. desastre	contra-ellos	provocaron	porque	! de-su-alma	ay ¡ , esconden
יֹאכְלוּ:	מֵעֲלֵיהֶם	פְּרֵי	כִּי- טוֹב	כִּי- צְדִיק	אָמְרוּ
. comerán	de-sus-obras	frutos-de	pues , bueno	que justo	Decid-al (10)
יַעֲשֶׂה	יָדָיו	וְגִמּוֹל	כִּי- רָע	לְרָשָׁע	אֹי
se-hará	sus-manos	obra-de	pues , desgracia	al-malvado	Ay (11)
וְנָשִׁים	מְעוֹלָלִים	וְנָשִׁיו	עַמִּי	לִי:	
y-mujeres	, muchacho	sus-opresores	Mi-pueblo	(12)	. para-él
מִתְעַדִּים	מֵאֲשֶׁרֵינוּ	עַמִּי	בוֹ	מְשָׁלוֹ	
, desviadores	tus-dirigentes	pueblo-mío	, en-él	gobiernan	
יִתְנַחֵם	לָרִיב	וְנָצַב	בְּלִעְוֵנוּ:	אֲרֻחֲתֵינוּ	וְתִרְדֵּךְ
Yahweh	para-litigar	Se-levanta	(13)	. tuercen	tus-caminos y-curso-de
עַם-	יָבוֹא	בְּמִשְׁפָּט	יִתְנַחֵם:	עַמִּים:	לָרִין
contra	entra	en-juicio	Yahweh (14)	. pueblos	para-juzgar y-se-levanta
הַכָּרֶם	בְּעֵרְתֶם	וְאַתֶּם	וְשָׂרֵינוּ	עַמִּי	זְקֵנֵינוּ
, la-viña	habéis-arruinado	pues-vosotros	, y-sus-oficiales	su-pueblo	ancianos-de
תִּדְבְּאוּ	מִלְכֶם	בְּבֵתֵיכֶם:	בְּבֵתֵיכֶם:	הָעֲנִי	וְנֹלֶת
aplastáis	Qué a-vosotros ¿	(15)	. en-vuestras-casas	los-pobres	despojo-de
יִתְנַחֵם	אֲדֹנָי	נְאֻם-	תִּתְחַנְּנוּ	עֲנִיִּים	וּפְנֵי
Yahweh-de	Señor	declaración-de	? moléis	pobres	y-rostros-de mi-pueblo
צִיּוֹן	בָּנוֹת	וְנִבְחָהוּ	כִּי	יִתְנַחֵם	וַיֹּאמֶר
Sión	hijas-de	son-altivas	que	puesto : Yahweh	Y-dice (16) . ejércitos
עֵינַיִם	וּמְשַׁקְרוֹת	וְרֹדֹן	נְטוּנוֹת	וְתֹלְכָנָהּ	
ojos	y-provocadoras-de	, cuello	estiradas-de	y-andan	